



FlammEx profi
Art.-Nr.:RA43100004704
Art.-Nr.:RA43100004735

D RAUCHWÄRMELDER

1 HINWEISE
Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.

2 BESCHREIBUNG

Der FlammEx profi KSD3/KSD4 ist ein fotoelektronischer Rauchwärmelder zur frühzeitigen und zuverlässigen Branderkennung in privaten Wohnhäusern, Wohnungen und Räumen mit wohnungsbühlicher Nutzung. Alarm wird ausgelöst sobald Rauch in das Innere des Gerätes eindringt. Flammen werden vom Gerät nicht wahrgenommen. Ein Großteil der Brände findet nachts statt. Da der Mensch während des Schlafes nicht riecht, jedoch bei Geräuschen erwacht, schützen Rauchwärmelder wirksam und frühzeitig vor der drohenden Gefahr.

- Einsetzmöglichkeiten:
- Einzelbetrieb
 - Vernetzung per Draht mit insgesamt bis zu 30 FlammEx profi Meldern
 - Bidirektionale Funkvernetzung in Kombination mit nachrüstbarem FlammEx profi Zubehör

Für eine optimale Absicherung von Haushalten sollen Rauchwärmelder in allen Räumen, Fluren, Keller- und Speicherräumen installiert werden. Eine Grundabsicherung wird schon durch den Einsatz von FlammEx profi Rauchwärmeldern in allen Schlafräumen, Kinderzimmern und auf den Fluren sämtlicher Etagen erreicht (**Abb. 1 + 2**).

3 INSTALLATION/MONTAGE/ANSCHLUSS

- Beachten Sie die national gültigen Montageregeln und Anwendungsnormen für Rauchwärmelder (in Deutschland: DIN 14676)
- Montieren Sie zuerst den Sockel möglichst mittig an der Decke (**Abb. 3**). Für die Vernetzung mehrerer Melder per Draht empfehlen wir zusätzlich eine FlammEx profi K-AP-Dose (Zubehör) oder eine LP-Dose.
- Schützen Sie die Geräte vor Bohrstaub.
- Sie können insgesamt bis zu 30 Rauchwärmelder per Draht miteinander vernetzen. Ziehen Sie hierzu die Klemme vom Melder ab und stecken Sie die isolierten Adern in die Klemme (**Abb. 4**). Zum Lösen der Adern von der Klemme drücken Sie die orange Taste ein und ziehen dann die Adern heraus (**Abb. 5**).
- Achten Sie auf den richtigen Anschluss (Polarung), sonst erfolgt im Alarmfall keine Weitergabe des Alarms an alle vernetzten Rauchwärmelder (**Abb. 6**).
- Die Gesamtleitungslänge darf 300 m nicht überschreiten.
- Verwenden Sie J-Y(S)Y2x2x0,6 bzw. AWG 23.
- Dann bitte die Batterie anschließen und in das Gerät einsetzen (**Abb. 7.1**). Ist die Batterie richtig angeschlossen, blinkt die rote LED ca. alle 45 Sek., kurz auf (**Abb. 8.1**). Der Rauchwärmelder besitzt eine Montagesperre (**Abb. 7.2**), die verhindert, dass der Melder ohne eingebaute Batterie montiert werden kann.
- Stecken Sie die Klemme zurück auf den Melder (**Pin + und - siehe Abb. 4**).
- Setzen Sie den Melder auf den Sockel und drehen ihn bis er einrastet (**Abb. 8.2**).
- Führen Sie einen Funktionstest durch (siehe 5, Test/Wartung). Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Distributor in Ihrem Land.

- HINWEIS:**
- Melder mittig an der Decke montieren
 - Nicht montieren in Badezimmern (hohe Luftfeuchtigkeit), Garagen (Abgase), in stark zugluftgefährdeter Umgebung und in Spitzdecken auf dem Dachboden (**Abb. 2**)
 - Bei einer Dachneigung < 20° kann der Melder an der Dachschräge montiert werden.
 - 50 cm Abstand halten von Wänden, Deckenbalken (Unterzügen) und Leuchten
 - Räume über 60 m² und Flur länger als 10 m benötigen mehrere Melder
 - 4 m Abstand halten von offenen Kaminen und Herden etc.

4 FUNKTIONSTABELLE

Alarmton/Piezo	Rote LED	Erläuterung
Pulsierender Alarmton	Parallel blitzend zum Alarmton	Einzelalarmingeschehen des Melders bei Rauchalarm
Pulsierender Alarmton	Keine LED-Anzeige	Auslösung durch einen vernetzten Melder. Der auslösende Melder kann durch die parallele zum Alarmton blitzende LED identifiziert werden.
Kurzer Piepton	Parallel blitzend ca. alle 45 Sekunden	Signalisiert einen fälligen Batteriewechsel
Kein Ton	Blitzend im 45 Sekunden Abstand	Betriebsbereitschaft
Kurzer Piepton ca. alle 45 Sekunden	Abwechselnd zum Piepton blitzend	Signalisiert Verschmutzung und/oder Defekt Melder austauschen

5 TEST/WARTUNG

Mit dem LED-Testknopf (**Abb. 8.1**) wird der Melder komplett geprüft: Funktionsprüfung der Batterie, elektronischer Rauchkammertest und eine Prüfung der Auswertelektronik. Ein Test sollte mindestens 1x jährlich und nach jedem Batteriewechsel durchgeführt werden. Drücken Sie den Testknopf solange (bis zu 20 Sek.) bis ein lauter und pulsierender Alarmton ertönt (ca. 85 dB). Das Gerät sollte bei Bedarf etwa 1 x jährlich trocken abgewischt und von außen mit dem Staubsauger abgeseugt werden. Der Melder führt einen automatischen Selbsttest durch. Dabei werden sowohl die Auswertelektronik als auch die Spannung und der Innenwiderstand der Batterie ca. alle 45 Sek. überprüft. Diese Prüfung wird mit einem kurzen Blinkzeichen der roten LED (**Abb. 8.1**) signalisiert. Sollte die Betriebsspannung der 9 V - Batterie unter einen bestimmten Wert fallen, signalisiert der Melder durch einen Piepton (ca. alle 45 Sek.), ca. 30 Tage im Voraus, einen notwendigen Batteriewechsel (siehe 3, Installation/Montage/Anschluss). Bei Verschmutzung und/oder Defekt der Sende- und/oder Empfangsdiode in der Rauchkammer blinkt die rote LED bis zu ca. alle 45 Sek. abwechselnd zum Piepton. In diesem Fall muss der Melder ausgetauscht werden.

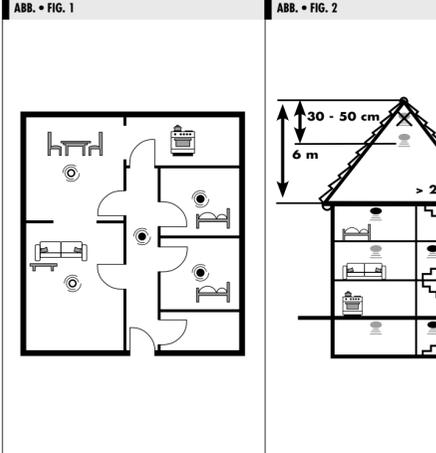
- HINWEIS:**
- Bitte entsorgen Sie die Batterie über den Handel, der sie einem Kaufverfahen zuführt
 - Bei Vernetzung: Das Batterieersignale eines Melders wird nicht über die Vernetzung an die anderen vernetzten Melder weitergegeben, es wird nur am Gerät selbst angezeigt.
 - Bei Vernetzung: Bei Prüfung des Melders über die Testfunktion am LED-Testknopf (**Abb. 8.1**) werden automatisch alle vernetzten Melder mit angesteuert, dass heißt genau wie im Alarmfall ertönt ein pulsierender Alarmton (zeitbegrenzt) und am getesteten Melder blitzt parallel zum Alarmton die rote LED (**Abb. 8.1**). Bei den anderen vernetzten Meldern ertönt nur ein pulsierender Alarmton ohne LED-Anzeige.
 - Sollte der Melder über längere Zeit eine zu großen Staubmenge oder z. B. Wasserdampf ausgesetzt sein, kann dies zur Alarmauslösung führen.

6 ZUBEHÖR

- FlammEx profi K-AP-Dose

7 IEH GEWÄHRLEISTUNG

IEH Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Die Dauer der Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Richtlinien bzw. eine Garantie nach der Dauer des Zeitraumes, welcher auf der Geräteverpackung oder in der Bedienungsanleitung des Gerätes angegeben ist. Die Gewährleistung/Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät mit Kassenbono, ausreichend frankiert und verpackt an IEH GmbH, An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg, Deutschland bzw. an den entsprechenden Distributor in Ihrem Land eingeschickt wird (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.flammex.de). Fügen Sie bitte dem reklamierten Gerät eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung bei. Bei berechtigtem Gewährleistungs- bzw. Garantiesanspruch wird IEH GmbH nach seiner Wahl, in angemessener Zeit, das Gerät ausbessern oder austauschen. Sollte der Anspruch nicht gerechtfertigt sein (z. B. nach Ablauf der Gewährleistungszeit bzw. Garantiezeit, Mängel außerhalb des Gewährleistungsanspruches bzw. Garantieanspruches), so wird IEH GmbH versuchen, das Gerät kostengünstig für Sie zu reparieren. Die Haftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, Verschleißteile, Veränderung durch Umwelteinflüsse (z. B. Verschmutzung) oder Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die in Folge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder geltender Vorschriften/ Normen entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Gewährleistung/Garantie ausgeschlossen. IEH GmbH haftet nicht für indirekte Schäden, Folge- und Vermögensschäden.



F DÉTECTEUR DE FUMÉE

1 REMARQUES

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie.

2 DESCRIPTION

Le détecteur de fumée FlammEx profi K-SD3/K-SD4 est un appareil fonctionnant selon un principe photoélectronique. Une alarme se déclenche dès que de la fumée s'introduit dans l'appareil (celui-ci ne détecte pas les flammes). La plupart des incendies ont lieu la nuit. Or, notre odorat est particulièrement limité lorsque nous dormons. En revanche, les bruits nous réveillent, c'est pourquoi les détecteurs de fumée s'avèrent efficaces en cas de danger.

- Applications possibles :
- Utilisation indépendante
 - Mise en réseau filaire de 30 détecteurs FlammEx profi max.
 - Mise en réseau bidirectionnel au moyen d'accessoires FlammEx profi supplémentaires

Pour une protection optimale de votre foyer, placez des détecteurs de fumée dans toutes les pièces, couloirs, caves et greniers. Pour une protection de base, installez des détecteurs de fumée FlammEx profi dans votre chambre, dans celles de vos enfants et dans les couloirs de tous les étages (**Fig. 1 + 2**).

3 INSTALLATION/MONTAGE/RACCORDEMENT

- Reportez-vous aux instructions de montage et aux normes d'utilisation en vigueur pour les détecteurs de fumée dans votre pays (ex. Allemagne : DIN 14676).
- Installez d'abord le socle de l'appareil, de préférence au centre du plafond (**Fig. 3**). Si vous souhaitez établir un réseau filaire de détecteurs, nous vous recommandons d'utiliser un boîtier approprié (accessoire) ou à encastrer FlammEx profi.
- Protégez les appareils de la poussière délogée lors du percage.
- Vous pouvez établir un réseau filaire comportant jusqu'à 30 détecteurs de fumée. Pour cela, déconnectez la borne du détecteur et raccordez les fils dénudés (**Fig. 4**). Pour extraire les fils de la borne, appuyez sur le bouton orange, puis tirez sur les fils (**Fig. 5**).
- Attention au branchement (polarité) : en cas d'erreur, l'alarme ne serait pas renversée à tous les détecteurs de fumée raccordés (**Fig. 6**).
- La longueur totale du câblage ne doit pas dépasser 300 m.
- Utilisez des câbles J-Y(S)Y 2x2x0,6 ou AWG 23.
- Ensuite, raccordez la pile et positionnez-la dans l'appareil (**Fig. 7.1**).
- Une fois la pile correctement reliée, la LED rouge s'allume toutes les 45 secondes environ (**Fig. 8.1**). Le détecteur de fumée est doté d'un dispositif de verrouillage (**Fig. 7.2**) empêchant le montage du détecteur en l'absence de pile.
- Replacez la borne sur le détecteur (Pin + et - voir **Fig. 4**).
- Placez le détecteur sur le socle et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il s'y emboîte (**Fig. 8.2**).
- Procédez à un test de fonctionnement (cf. point 5, Tests/Maintenance). Pour toute question d'ordre technique, merci de vous adresser soit au fabricant, soit à votre revendeur.

- REMARQUE :**
- Montez le détecteur au centre du plafond.
 - N'installez pas cet appareil dans les salles de bain (humidité élevée), garages (gaz d'échappement) et espaces soumis à des courants d'air.
 - En outre, évitez de le monter dans un angle trop fermé des combles (**Fig. 2**).
 - Le détecteur peut être monté sur un pan du toit dès lors que l'inclinaison de celui-ci ne dépasse pas 20°.
 - Une distance minimale de 50 cm doit séparer l'appareil des parois, solives (sommiers) et luminaires.
 - Les pièces de plus de 60 m² et les couloirs de plus de 10 m de long exigent la pose de plusieurs détecteurs.
 - Une distance minimale de 4 m doit être respectée entre l'appareil et les tours et cheminées.

4 FONCTIONS

Signal sonore	LED rouge	Explication
Sirène répétitive	Cilignotement en concomitance avec le signal sonore	Déclenchement d'un détecteur indépendant suite à la détection de fumée.
Sirène répétitive	Pas de signal	Déclenchement de l'alarme par un des détecteurs mis en réseau. Celui-ci peut-être identifié au moyen de sa LED, qui cilignote en concomitance avec le signal sonore.
Signal court environ	Cilignotement en concomitance avec le signal sonore toutes les 45 secondes	La pile doit être changée.
Pas de signal	Cilignotement toutes les 45 secondes	Appareil en service
Signal court toutes les 45 secondes environ	Cilignotement en alternance avec le signal sonore	Indique que le dispositif est encrassé ou défectueux. Remplacez le détecteur.

5 TESTS/MAINTENANCE

Le bouton de test LED (**Fig. 8.1**) permet de contrôler le détecteur dans son intégralité : état de la pile, chambre de détection et système de surveillance électronique. Il est recommandé de procéder ou tester ou moins une fois par an et après chaque changement de pile. Maintenez le bouton de test enfoncé pendant une vingtaine de secondes, jusqu'à ce qu'un signal sonore puissant et répétitif retentisse (environ 85 dB). Lorsque cela s'avère nécessaire, essayez l'appareil et aspirez les poussières depuis l'extérieur (deux fois par an environ). Le détecteur procède à un test automatique. Le système de surveillance électronique ainsi que la tension et la résistance interne de la pile sont contrôlés toutes les 45 secondes environ. Ce test se manifeste par un court cilignotement de la LED rouge (**Fig. 8.1**). Lorsque la tension de la pile 9 V descend au-dessous d'une certaine valeur, le détecteur commença à émettre un signal sonore (toutes les 45 secondes environ). Il vous reste alors environ 30 jours pour changer la pile (cf. point 3, Installation/Montage/Raccordement). En cas de dysfonctionnement, la LED rouge cilignote toutes les 45 secondes environ, en alternance avec le signal sonore. Si cela se produit, remplacez le détecteur.

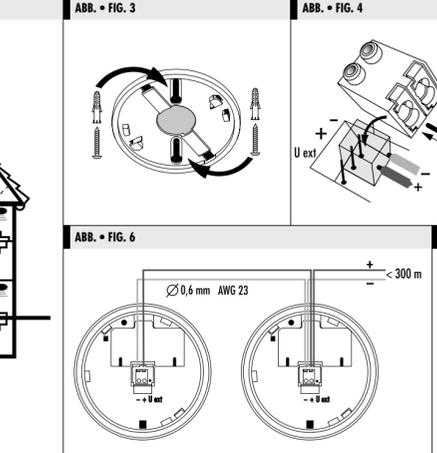
- REMARQUE :**
- Mettre les piles usagées au rebut par l'intermédiaire d'un commerçant qui les fera suivre à une entreprise de recyclage.
 - En cas de mise en réseau : le signal d'épuisement de la pile n'est pas transmis aux autres détecteurs du réseau. Il est uniquement signalé sur l'appareil concerné.
 - En cas de mise en réseau : lors du contrôle du détecteur à l'aide de la fonction de test sur le bouton de la LED (**Fig. 8.1**), tous les détecteurs du réseau sont également commandés, cela signifie qu'un signal d'alarme à impulsion retentit (pour une durée limitée) comme en cas d'une véritable alarme et que sur le détecteur testé, la LED rouge (**Fig. 8.1**) cilignote parallèlement au signal d'alarme, tandis que sur les autres détecteurs du réseau retentit uniquement un signal d'alarme à impulsion sans signal LED.
 - Un excès de poussière, vapeur d'eau ou autres particules nocives peut entraîner le déclenchement de l'alarme.

6 ACCESSORIES

- Boîtier apparent FlammEx profi K

7 GARANTIE IEH

Les produits IEH sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les prescriptions en vigueur. La durée de la garantie est fixée en fonction des dispositions légales existantes ou indiquées sur l'emballage ou dans la notice d'utilisation de l'appareil. La procédure de garantie ne pourra être déclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié et d'un ticket de caisse valable, expédié dans un emballage approprié et suffisamment affranchi, soit à l'adresse IEH GmbH, An der Strusbek 40, 22 926 Ahrensburg, ALLEMAGNE, soit au distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.flammex.de). Veuillez joindre à l'appareil une courte description de l'anomalie constatée. Si le recours en garantie s'avère justifié, IEH GmbH peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. Si au contraire, il s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), IEH GmbH tentera de réparer l'appareil au meilleur coût. L'usure naturelle, les erreurs de manipulation, les pièces d'usure, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation (par ex. encrassement) et les dommages dus au transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus à non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou des prescriptions/normes en vigueur. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles/batteries fournies avec l'appareil. IEH GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages indirects, consécutifs et matériels.



GB SMOKE DETECTOR

1 NOTES

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty.

2 DESCRIPTION

The FlammEx profi K-SD3/K-SD4 is a reliable photoelectric smoke detector designed for use in residential buildings. An alarm is triggered as soon as smoke enters the device. The device does not detect flames. Many fires occur at night. As we have no sense of smell while sleeping but wake up when we hear a noise, smoke detectors are an effective way of providing an early warning of the danger.

- Application possibilities:
- Stand-alone mode
 - Up to 30 FlammEx profi signalling devices can be networked together
 - Bidirectional radio communication in conjunction with retrofittable FlammEx profi accessories

For optimum protection of your home, install smoke detectors in all rooms, corridors, basements and store rooms. Ensure basic protection by installing FlammEx profi smoke detectors in all bedrooms, playrooms and in the corridors on all floors (**Fig. 1 + 2**).

3 INSTALLATION/ASSEMBLY/CONNECTION

- Refer to the current national guidelines on installation and standards for smoke alarms (in Germany: DIN 14676).
- Install the base as central as possible on the ceiling (**Fig. 3**). We recommend that you use FlammEx profi surface- or flush-mounted boxes (accessories) if you intend to network several detectors together.
- Protect the devices from dust when drilling holes.
- Up to 30 smoke detectors can be networked together. Remove the terminal from the detector and feed the wire into it (**Fig. 4**). Press the orange button to release the wire from the terminal (**Fig. 5**).
- Check the wiring to ensure that the alarm signal will be relayed to all networked detectors in the event of fire (**Fig. 6**).
- The total length of wire must not exceed 300 m. Use J-Y(S)Y2x2x0,6 or AWG 23 wires.
- Fit the battery into the device (**Fig. 7.1**).
- The red LED will flash every 45 seconds to indicate that the battery is fitted correctly (**Fig. 8.1**). The smoke detector features a mounting lock (**Fig. 7.2**), which prevents the detector from being mounted if the battery is not fitted correctly.
- Plug the terminal back into the detector (Pin + and -, see **Fig. 4**).
- Mount the detector on its base and turn until it clicks into place (**Fig. 8.2**).
- Test the device (see 5, Test/Maintenance). In the event of any technical problems, contact the manufacturer or your local distributor.

- NOTE:**
- Mount the detector in the centre of the ceiling.
 - Do not install smoke detectors in bathrooms (high ambient humidity), garages (exhaust fumes), drafty environments or lofts (**Fig. 2**).
 - On roofs which slope by less than 20° the detector can be mounted on the pitched roof area.
 - Maintain a distance of 50 cm from walls, ceiling joints (beams) and lights.
 - Rooms of over 60 m² and corridors longer than 10 m require several detectors.
 - Maintain a distance of 4 m from open fireplaces and cookers.

4 FUNCTION TABLE

Alarm signal	Red LED	Description
Intermittent alarm signal	Flashes at the same time as the audible alarm signal	Alarm triggered on individual detector if smoke is detected.
Intermittent alarm signal	No LED	Alarm triggered by networked detector. The triggered detector can be identified by the intermittent alarm signal and flashing LED.
Short signal emitted	Flashes at the same time as the audible signal every 45 seconds	Battery needs to be replaced
No signal	Flashes every 45 seconds	Device is ready for use
Short signal emitted every 45 seconds	Flashes alternately with the audible signal	Signals soiling and/or defect. Detector needs to be replaced.

5 TESTING/MAINTENANCE

The detector can be fully tested using the LED test button (**Fig. 8.1**): (battery test, electronic smoke chamber test and pulsating electronics test). We suggest that you test the device at least once a year and each time you replace the batteries. Press the test button (for up to 20 seconds) until a loud, pulsating alarm signal (c. 85 dB) can be heard. When necessary (usually about twice a year), wipe the device with a clean, dry cloth and clean the outside with a vacuum cleaner. The device automatically performs a test (approx. every 45 seconds) to check the pulsating electronics, voltage and battery internal resistance. The red LED flashes briefly (**Fig. 8.1**) to indicate that this test is being performed. If the 9 V battery supply falls beneath a certain value, the detector will emit an audible signal (approx. every 45 seconds), approx. 30 days before the battery needs to be replaced (see 3, Installation/Assembly/Connection). If the device is faulty, the red LED will flash approx. every 45 seconds alternately with the audible signal. This indicates that the detector needs to be replaced. Should the transmitter diode and/or receiver diode in the smoke chamber be soiled and/or defective, the red LED will flash approx. every 45 seconds alternately with the audible signal. This indicates that the detector needs to be replaced.

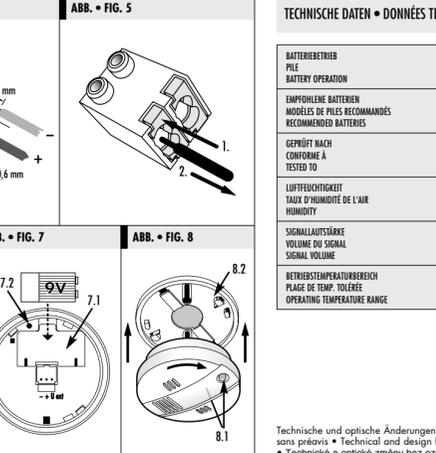
- NOTE:**
- Please dispose of the battery to your local retailer, who will have it recycled.
 - Where detectors are linked together, a low battery signal from one detector does not get relayed via the network to the others. It is displayed only on the one unit.
 - Where detector are linked together, when one detector is checked using the test feature run via the LED test button (**Fig. 8.1**), all of the networked alarms are automatically triggered, i.e. just as in the event of a real alarm, a pulsating alarm sound (of limited duration) is emitted and on the tested detector the red LED (**Fig. 8.1**) flashes in tandem with this sound, while the others emit only the sound without the LED coming on.
 - If the detector is subjected to excessive dust, steam or other particles over a prolonged period, this may trigger the alarm.

6 ACCESSORIES

- FlammEx profi K surface-mounted socket

7 IEH WARRANTY

IEH products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The duration of the warranty is based on statutory guidelines or, in the case of a guarantee, on the period which is indicated on the device packaging or in the device's user instructions. The warranty/guarantee can only be honoured if the appliance is sent back with the receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to IEH GmbH, An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg, Germany, or to the relevant distributor in your country. (Visit www.flammex.de for a complete overview). Please include a brief written description of the fault with any device you send back. If the warranty/guarantee claim proves justified, IEH GmbH will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. If a claim is unfounded (e.g. because the warranty/guarantee has expired or the fault is not covered by the warranty/guarantee), then IEH GmbH will attempt to repair the device for you in a cost-effective manner. The warranty/guarantee does not apply to natural wear and tear, mishandling, consumable parts, changes caused by environmental factors (e.g. soiling) or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or current regulations/standards. Any batteries or bulbs supplied with the device are not covered by the warranty/guarantee.



I RILEVATORE DI FUMO

1 INDICAZIONI

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata.

2 DESCRIZIONE

Le FlammEx profi K-SD3/K-SD4 è un rilevatore di fumo fotoelettrico per l'individuazione tempestiva e affidabile dell'incendio in abitazioni private, appartamenti e locali ad uso domestico. L'allarme scatta non appena il fumo raggiunge l'interno del dispositivo. Il dispositivo non rileva la presenza di fiamme. La maggior parte degli incendi si sviluppa di notte. L'uomo non può percepire odori durante il sonno, ma può essere svegliato da rumori: i rilevatori di fumo scattano tempestivamente e rappresentano un'arma di difesa efficace contro questo tipo di pericolo.

- Possibilità di utilizzo:
- Funzionamento singolo
 - Collegamento in rete cablata con un massimo di 30 rilevatori FlammEx profi
 - Collegamento radio bidirezionale in combinazione con un accessorio FlammEx profi integrabile in seguito

Per una protezione ottimale della casa installare i rilevatori di fumo in tutte le stanze, i corridoi e nei locali adibiti a cantina o deposito. Una protezione di base viene comunque raggiunta con l'impiego dei rilevatori di fumo FlammEx profi in tutte le camere da letto, nelle camerette dei bambini e nei corridoi di tutti i piani (**Fig. 1 + 2**).

3 INSTALLAZIONE/MONTAGGIO/ALLACCIAMENTI ELETTRICI

- Attenersi alle direttive di montaggio e alle norme di utilizzo vigenti a livello nazionale per i rilevatori di fumo (in Germania: DIN 14676).
- Installare prima il supporto possibilmente al centro del soffitto (**Fig. 3**). Per il collegamento in rete cablata di più rilevatori è consigliabile l'utilizzo aggiuntivo di una scatola sporgente K-SD3 (accessorio) di una scatola da incasso.
- Proteggere i dispositivi dalla polvere causata dalla perforazione del muro.
- È possibile collegare in rete cablata fino a 30 rilevatori di fumo. Rimuovere il morsetto dal rilevatore e inserire i conduttori spolti nel morsetto (**Fig. 4**). Per rimuovere i conduttori dal morsetto premere il tasto arancione ed estrarre i conduttori (**Fig. 5**).
- Prestare attenzione al corretto allacciamento (polarizzazione); in caso di allarme il segnale potrebbe altrimenti non venir trasmesso a tutti i rilevatori di fumo collegati (**Fig. 6**).
- La lunghezza complessiva della linea non deve superare i 300 m.
- Utilizzare J-Y(S)Y2x2x0,6 o AWG 23.
- Collegare la batteria e inserirla nel dispositivo (**Fig. 7.1**). Se la batteria è correttamente installata, il LED rosso lampeggia brevemente ogni 45 secondi (**Fig. 8.1**). Il rilevatore di fumo ha un dispositivo di blocco del montaggio (**Fig. 7.2**) che impedisce l'installazione del segnalatore senza batteria.
- Riposizionare il morsetto sul rilevatore (Pin + e - vedi **figura 4**).
- Inserire il rilevatore nel supporto e ruotarlo finché non scatta in posizione (**Fig. 8.2**).
- Eseguire un test funzionale [vedi Capitulo 5, Test/Mantenzione]. In caso di problemi di carattere tecnico rivolgersi al costruttore o a un rivenditore autorizzato.

- NOTA:**
- Installare il rilevatore al centro del soffitto
 - Non installare in bagno (elevata umidità), in garage (gas di scarico), in ambienti soggetti a forti correnti d'aria e negli angoli della soffitta (**Fig. 2**)
 - Con una inclinazione del tetto inferiore ai 20° è possibile installare il rilevatore sulle pareti pendenti del tetto.
 - Mantenere una distanza di 50 cm da pareti, travi del soffitto e lampade
 - Stanze con una superficie superiore agli 60 m² e corridoi più lunghi di 10 m necessitano di più rilevatori
 - Mantenere una distanza di 4 m da camini aperti e fornelli

4 TABELLA FUNZIONI

Tono d'allarme/piezoelettrico	LED rosso	Spiegazione
Tono pulsante	Lampeggiante parallelamente al tono	Azionamento singolo del rilevatore con allarme fumo
Tono pulsante	Nessuna indicazione LED	Azionamento tramite un rilevatore collegato. Il rilevatore attivato può essere identificato dal LED lampeggiante in parallelo al tono di allarme.
Breve bip a intervalli	Lampeggiante in parallelo a intervalli di 45 secondi	Segnale la sostituzione necessaria della batteria
Nessun tono	Lampeggiante a intervalli di 45 secondi	Pronto al funzionamento
Breve bip a intervalli di circa 45 secondi	Lampeggiante in alternanza al bip	Segnale sporizia e/o guasto. Sostituire il rilevatore.

5 TEST/MANUTENZIONE

Con il pulsante di prova LED (**Fig. 8.1**) è possibile controllare il rilevatore: verifica del funzionamento della batteria, prova della camera a fumo elettronica e verifica dell'elettronica di analisi. Il test dovrebbe essere effettuato una volta all'anno e dopo ogni sostituzione della batteria. Premere il pulsante di prova (fino a 20 secondi) fino a quando non viene emesso un forte tono di allarme pulsante (circa 85 dB). All'occorrenza pulire il dispositivo 2 volte l'anno con un panno asciutto ed esternamente con l'aspirapolvere. Il rilevatore effettua un test automatico. Ogni 45 secondi vengono controllate l'elettronica di analisi, la tensione e la resistenza interna della batteria. Questo controllo viene indicato da un segnale lampeggiante del LED rosso (**Fig. 8.1**). Se la tensione di esercizio della batteria da 9V dovesse scendere al di sotto di un determinato valore, il rilevatore segnala tramite un bip (ogni 45 secondi) con circa 30 giorni di anticipo la sostituzione necessaria della batteria (v. Capitolo 3 Installazione/Montaggio/Allacciamenti elettrici). In caso di malfunzionamento il LED rosso lampeggia ogni 45 secondi alternandosi al segnale bip. In questo caso il rilevatore deve essere sostituito. In caso di sporizia e/o guasto dal di dentro di emissione e/o ricezione nella camera di fumo, il LED rosso lampeggia ogni 45 secondi circa alternandosi al bip. In questo caso il rilevatore deve essere sostituito.

- SUGGERIMENTO:**
- Smaltire la batteria attenendosi alle disposizioni per il procedimento di riciclo.
 - In presenza di collegamento in rete: il segnale di batteria scarica di un rilevatore non viene trasmesso tramite la rete agli altri rilevatori collegati; esso viene segnalato solo sull'apparecchiatura stessa.
 - In presenza di collegamento in rete durante il controllo del rilevatore tramite la funzione di test con il pulsante di test a LED (**Fig. 8.1**) tutti i rilevatori collegati in rete vengono comandati automaticamente; ciò significa che, come nel caso dell'allarme, viene emesso un segnale di allarme a impulsi (temporizzato) e nel rilevatore sottoposto a test lampeggia il LED (**Fig. 8.1**) rosso parallelamente al segnale di allarme. Per gli altri rilevatori collegati in rete viene emesso solo un segnale di allarme a impulsi senza indicazione tramite LED.
 - Un deposito eccessivo e prolungato di polvere, vapore o altri corpi estranei può attivare l'allarme.

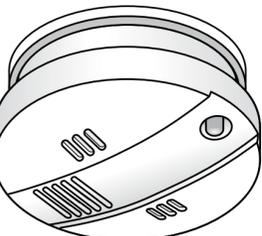
6 ACCESSORI

- Presa esterna FlammEx profi K

7 ZÁRUKA IEH

I prodotti IEH sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. La durata della

RAUCHWARMELDER



K-SD3
K-SD4

FlammEx profi Art.-Nr.:RA43100004704
Art.-Nr.:RA43100004735

DK RØGDETEKTOR

1 ANVISINGER

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle krav på garant derved bortfalder.

2 BESKRIVELSE

FlammEx profi K-SD3/K-SD4 er en fotoelektronisk regelalarm til tidlig og pålidelig opdagelse af brand i private beboelsestue, lejligheder og rum med boligtypiske benyttelse. Alarmen udløses lige så snart der trænger røg ind i apparatet. Apparatet detekterer ikke flammer. De fleste brande finder sted om natten. Eftersom menneskers lugtesans ikke er aktiv under søvnen men derimod hørelsen, beskytter regelarmen effektivt og rettidigt mod den truede fare.

Anvendelsesmuligheder:

- Enkeldrift
- Opsætning i system med kabler med indtil 30 ydelige FlammEx profi-detektorer
- Tovejs trådløs opkobling i kombination med eftermonteret FlammEx profi-tilbehør

For optimal sikring af husstanden bør der installeres regelarmen i alle lokaler og gange samt kælder- og pulverum. Der opnås en grundlæggende sikring allerede ved anvendelse af FlammEx profi-regelarmen i alle sove- og børneværelser samt gange på samtlige etager (fig. 1 + 2).

3 INSTALLATION/MONTERING/TILSLUTNING

- Overhold de nationale gyldige direktiver vedrørende montering og standarder for anvendelse af regelarmen (i Tyskland: DIN 14676).
- Monter først soklen så tæt på midten af loftet som muligt (fig. 3). Til netopkobling af flere detektorer ved hjælp af kabler anbefales desuden en FlammEx profi loftsdåse (tilbehør) eller en indmuringsdåse.
- Beskyt apparatet mod børster.
- Der kan sammenkables op til 30 regelarmere ved hjælp af kabel. Træk klæmmen af detektoren og før de afisolerede ledere ind i klæmmen (fig. 4). For at løse lederne fra klæmmen trykkes den orange tæp ind, og derefter trækkes lederne ud (fig. 5).
- Sørg for at forbinde polerne rigtigt, idet der ellers ikke sker videregivelse af alarmen til samtlige tilkoblede regelarmere (fig. 6).
- Den maksimale kabellængde på 300 m må ikke overskrides. Benyt J-Y(S)Y2x2x0,6 eller AWG 23.
- Tilslut derefter batteriet og tænd for apparatet (fig. 7.1). Hvis batteriet er tilsluttet korrekt, blinker det røde LED kortvarigt med ca. 45 sekunder mellemrum (fig. 8.1). Regelarmen har en monteringsparre (fig. 7.2), der forhindrer, at detektoren monteres uden tæst batteri.
- Sæt klæmmen tilbage på detektoren (pin + og - se fig. 4).
- Sæt detektoren på soklen og dæk den, til den går i hak (fig. 8.2). Gennefær en funktionstest (se 5 Test/vedligeholdelse). Ved tekniske problemer bedes du henvende dig til producenten eller importøren.

⚠ BEMÆRKNING:

- Monter detektoren midt på loftet.
- Bør ikke monteres i badeværelser (høj luftfugtighed), garager (udstødning), rum med kraftig udluftning eller taghøner på loftet (fig. 2).
- Ved en taghældning på under 20° kan detektoren monteres på loftafdækerne.
- Sørg for 50 cm afstand fra vægge, tagbjælker (spær) og belysninger.
- Lokaler på over 60 m² samt gange på over 10 m kræver flere detektorer.
- Sørg for 4 m afstand til åbne pejs e og brændeovne.

4 FUNKTIONSTABEL

Alarmtone/piezo	Red LED	Forklaring
Pulserende alarmtoner	Blinker i takt med alarmtonen	Enkeltdiagnose af detektoren ved regelarm
Pulserende alarmtoner	Ingen LED-visning	Udløsning af en tilkoblet detektor. Den udløsende detektor kan identificeres ved, at dens LED blinker i takt med alarmtonen.
Kort biplyd mellemrum	Blinker i takt	Signalerer snarligt batteriskift
Ingen tone	Blinker med 45 sekunders mellemrum	Driftsklar
Kort biplyd med ca. 45 sekunders mellemrum	Blinker i modtakt med biplyden	Signalerer snavs og/eller defekt. Udskift regelarmen.

5 TEST/VEDLIGEHOLDELSE

Ved tryk på LED-testknop (fig. 8.1) foretages en fuldstændig test af detektoren: funktionstest af batteriet, test af elektronisk røgkammer samt test af analyseelektronikken. Testen bør gennemføres i gang om året samt udfiskning af batteriet. Tryk på testknappen (op til 20 sekunder), indtil der høres en høj og pulserende alarmtone (ca. 85 dB). Apparatet bærer behov tørres af med en støvlukid to gange om året og suges ren udefra med en støvsuger. Detektoren gennemfører en automatisk selvtest. I den forbindelse testes både analyseelektronikken og spændingen som batteriets interne modstand med ca. 45 sekunders mellemrum. Denne test signaleres ved, at det røde LED (fig. 8.1) blinker kort. Hvis 9 V-batteriets driftspænding falder under en bestemt værdi, signalerer detektoren ved hjælp af en biplyd (med ca. 45 sekunders mellemrum) ca. 30 dage i forvejen, at det er nødvendigt at udskifte batteriet (se 3. Installation/montering/tilslutning). Ved fejlfunktion blinker det røde LED med ca. 45 sekunders mellemrum skiftevis med biplyden. I så fald skal detektoren udskiftes. Hvis der for sætlet sig snavs i røgkammet og/eller sende og/eller modtagediodeen er defekt, blinker den røde LED med en hyppighed på op til ca. hvert 45. sek. skiftevis med biplyden. I så fald skal regelarmen udskiftes.

⚠ OBS:

- Brugte batterier returneres til sælgsstedet som sørges for returløring til genindvin ding. Må ikke bortkastes sammen med husholdningsaffald.
- Ved sammenkobling (SYSTEM): En detektors signal for indikerer videregendes ikke eller sammenkoblingen til de øvrige detektorer. Signalet indikeres kun på den aktuelle detektor.
- Ved sammenkobling (SYSTEM): Ved afprøvning af detektoren over testfunktioner på LED-testknop (fig. 8.1) vil alle øvrige forbundne detektorer i systemet automatisk aktiveres, med en pulserende alarmtone (fidsbestemt) ligesom ved et alarmtilfælde og kun på den afprøvede detektor blinker parallelt til alarmtonen det røde LED (fig. 8.1). Ved de andre tilkoblede detektorer aktiveres den pulserende alarmtone ud en LED-blink.
- Hvis alarmen udløses for meget stov, vanddamp eller anden fremmedlegemer i længere tid, kan det medføre at der udløses en alarm.

6 TILBEHØR

- FlammEx profi K-dåse montering på væggen

7 IEH GARANTI

IEH-produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og framslet med største omhu. Garantien varighed følger de lovmæssige retningslinjer hhv. ydes der garanti i den periode der er angivet på emballagen eller i betjeningsvejledningen til udstyret. Garantien kan kun gøres gældende hvis det værdede apparat indsendes sammen med kassebun, tilstrækkeligt frankeret og indpakket til IEH GmbH, An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg, Tyskland eller til den pågældende distributør i dit land (du finder en komplet oversigt på www.flammex.de). Læg en kort skriftlig beskrivelse af fejlen ved det returnerede udstyr. Ved et rimeligt garantitkrav kan IEH GmbH frit vælge om apparatet skal repareres inden for en rimelig tid eller ombyttes. Hvis garantitkrav ikke er berettiget (fx efter udløb af garantiperioden eller mangler uden for garantikravel), så vil IEH GmbH forsøge at reparere apparatet på den for dig billigste måde. Garantiforpligtelsen omfatter ikke naturligt slid, ændringer, miljøpåvirkninger (fx snø) eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller gældende forskrifter/normer. Medfølgende batterier og lamper er ikke omfattet af garantien. IEH GmbH hæfter ikke for indirekte skader, følgeskader eller økonomiske skader.

ABB. • FIG. 1

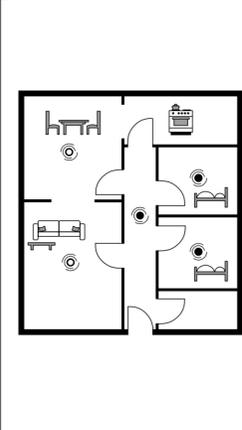


ABB. • FIG. 2

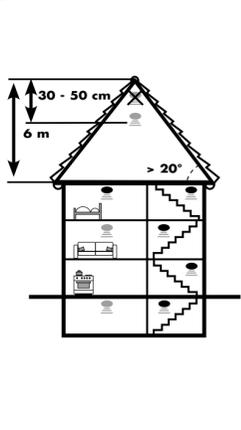


ABB. • FIG. 3

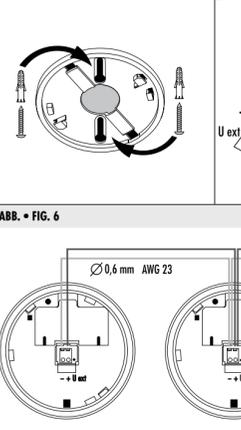


ABB. • FIG. 4

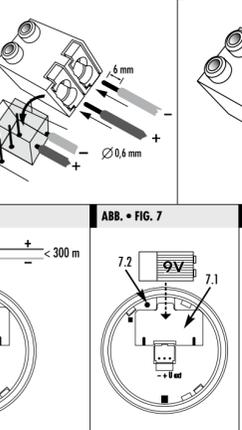


ABB. • FIG. 5

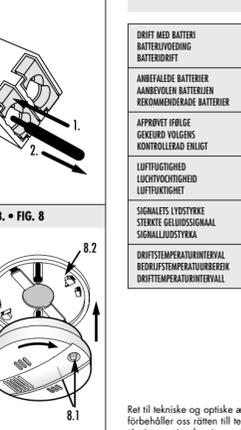


ABB. • FIG. 6

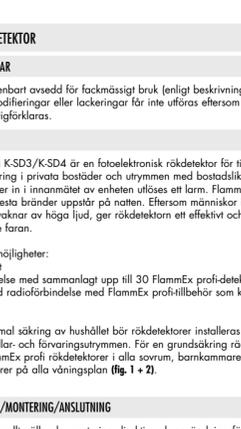


ABB. • FIG. 7

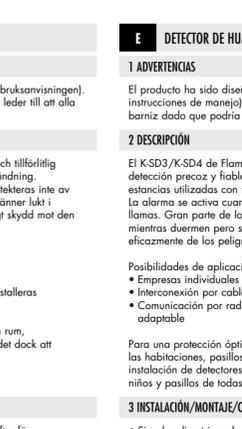
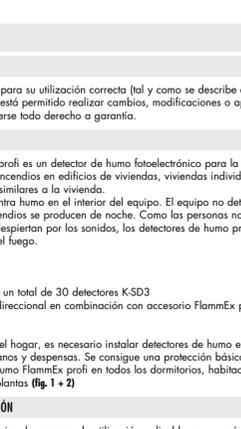


ABB. • FIG. 8



TEKNISKE DATA • TECHNISCHE GEVEGENS • TEKNISKA UPPGIFTER • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DRIFT MED BATTERI BATTERIUDVÆG BATERIKRIFT	9 V	ALIMENTACIÓN POR PILAS
ANBEFÅEDE BATTERIER ANBEVÆLT BATTERIER REKOMMENDERADE BATTERIER	Energizer 6LR61, Power Line 6LR61, Duracell MN1604, Ultralife 1PVL	BATERIAS RECOMENDADAS
APPRØVET IFRIGE GEKURD VOLGENS KONTROLLERAD ENLIGT	DIN EN 14604:2009-02	VERIFICADO SEGÓN
LUFTFUGTIGHED LUCHTFUCHTIGHEID LUFTFUCHTIGHEIT	10 % - 95 %	HUMEDAD LEÍ AIREA
SIGNALETS LYSTØRKE SIGNALLEUWIGHEID SIGNALLJUDSTYRKA	ca. 85 dB/3 m	INTENSIDAD DE SEÑAL ACÚSTICA
DRIFTSTEMPERATURINTERVALL BEDRIFSTEMPERATURBEREIK DRIFTTEMPERATURINTERVALL	0 °C...+55 °C	GAMA DE TEMP. DE SERVICIO

Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Vi forbeholder oss retten til tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso.

NL ROOMMELDER

1 OPMERKINGEN

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn niet toegestaan. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

2 BESCHRIJVING

De FlammEx profi K-SD3/K-SD4 is een foto-elektronische rookmelder voor een vroegtijdige en betrouwbare branddetectie in woningen, appartementen en andere ruimtes met een soortgelijke functie. Het alarm wordt gegeven zodra rök in het apparaat drijft. Vlammen neemt het apparaat niet waar. De meeste branden breken 's nachts uit. Aangezien slapende mensen niets ruiken maar wel bij geluid ontwakken, beschermen rookmelders doeltreffend een vroegtijdig tegen dreigend gevaar.

Toepassingsmogelijkheden:

- Individueel gebruik
- Draadkoppeling met in totaal maximaal 30 FlammEx profi-melders
- Draadooze tweerichtingskoppeling in combinatie met bijpassende FlammEx profi-accessoires

Voor optimale veiligheid in huis moeten rookmelders in alle vertrekken, gangen, kelders en bergruimten geïnstalleerd worden. Basisveiligheid wordt al bereikt door gebruik van FlammEx profi-rookmelders in alle slaapkamers, kinderkamers en gangen op alle verdiepingen (fig. 1 + 2).

3 INSTALLATIE/MONTAGE/ANSLUITUNG

- Volg de nationale monterevoorschriften en toepassingrichtlijnen voor rookmelders.
- Monteer eerst de sokkel in het midden van het plafond (fig. 3). Om meerdere melders via een kabel aan elkaar te koppelen, bevelen wij bovendien een FlammEx profi opbouwdoos (accessoire) of een inbouwdoos aan.
- Bescherm de apparaten tegen boorstof.
- U kunt in totaal maximaal 30 rookmelders met behulp van een kabel aan elkaar koppelen. Trek hiervoor de klem van de melder en steek de gestrippte aders in de klem (fig. 4). U hoeft de aders los door de oranje knop in te drukken en de aders uit de klem te trekken (fig. 5).
- Let op de juiste aansluiting (polarisatie), anders wordt het alarm in geval van nood niet aan alle aangesloten rookmelders doorgegeven (fig. 6).
- De totale kabellengte mag niet langer zijn dan 300 m. Gebruik J-Y(S)Y2x2x0,6 of AWG 23.
- Sluit vervolgens de batterij aan en plaats deze in het apparaat (fig. 7.1). Als de batterij juist is aangesloten, licht de rode LED elke 45 seconden kort op (fig. 8.1). De rookmelder is voorzien van een montagebevestiging (fig. 7.2) die voorkomt dat de melder zonder batterij gemonteerd kan worden.
- Plaats de klem terug op de melder (pin + en - zie fig. 4).
- Plaats de melder op de sokkel en draai tot hij vastklikt (fig. 8.2). Test of het systeem goed werkt (zie punt 5. Test/onderhoud). Neem bij technische problemen contact op met de fabrikant of distributeur in uw land.

⚠ OPMERKING:

- Melders midden op het plafond monteren
- Niet monteren in badkamers (hoge luchtvochtigheid), garages (uitlaatgassen), zeer tochtige omgevingen of in de nok van een dak (fig. 2).
- Bij een dakhelling van minder dan 20° kan de melder aan het hellende dakvlak worden gemonteerd
- 50 cm afstand aanhouden tot muren, plafondbalken en verlichting
- In vertrekken van meer dan 60 m² en gangen langer dan 10 m zijn meerdere melders nodig
- 4 m afstand aanhouden tot open haarden en kachels

S RØKDETEKTOR

1 ANMÆRKNINGER

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras.

2 BESKRIVNING

FlammEx profi K-SD3/K-SD4 är en fotoelektronisk rökdetektor för tidig och tillförlitlig brandidentifiering i privata bostäder och utrymmen med bostadstypisk användning. När rök tränger in i inomrättet av enheten utlöses ett larm. Flammor detekteras inte av enheten. De flesta bränder uppstår på natten. Eftersom människor inte känner lukt i sömnen men vaknar av höga ljud, ger rökdetektorn ett effektivt och tidigt skydd mot den överhängande faren.

Användningsmöjligheter:

- Separat drift
- Trådförbindelse med sammanlagt upp till 30 FlammEx profi-detektorer
- Dubbelriktad radioförbindelse med FlammEx profi-tilbehör som kan installeras i efterhand

För att få optimal säkring av hushället bör rökdetektorer installeras i alla rum, korridorer, källar- och förvaringsutrymmen. För en grundskräning räcker det dock att installera FlammEx profi rökdetektorer i alla sovrum, barnkammare och hallar/korridorer på alla våningsplan (fig. 1 + 2).

3 INSTALLATION/MONTERING/ANSLUITUNG

- Beakta nationellt gällande monteringsdirektiv och användningsföreskrifter för rökvarnare (i Tyskland: DIN 14676).
- Montera först sockeln så nära mitten av taket som möjligt (fig. 3). För anslutning av flera detektorer via ledning rekommenderar vi dessutom en FlammEx profi uttångpåliggande dosa (tilbehör) eller en infälld dosa.
- Skydda apparaterna mot borstorn.
- Upp till 30 rökdetektorer kan anslutas via ledning till varandra. Dra av klämman från detektorn och sätt in den avskalde ledaren i klämman (fig. 4). Lossa ledaren från klämman genom att trycka in den orangefärgade knappen och dränera dra ut ledaren (fig. 5).
- Tänk på att använda polerna (plus/minus) rätt, annars vidarebefordras inte larmen till alla anslutna rökdetektorer (fig. 6).
- Den sammanlagda kabellängden får inte överstiga 300 m. Använd J-Y(S)Y2x2x0,6 resp. AWG 23.
- Anslut sedan batteriet och sätt in det i enheten (fig. 7.1). Om batteriet har lagts i och anslutts rätt, blinkar den röda lysdioden till ungefär var 45:e sekund (fig. 8.1). Rökdetektorn är försedd med en monteringsparre (fig. 7.2) som gör att detektorn inte kan monteras utan batteri.
- Sätt tillbaka klämman på detektorn (tuff + och - se fig. 4).
- Sätt på detektorn på sockeln och vrid den tills den hakar fast (fig. 8.2). Genomfär en funktionstest (se punkt 5. Test/underhåll). Om du råkar ut för tekniska problem ber vi dig vända dig till tillverkaren eller återförsäljaren i ditt land.

⚠ OBS:

- Montera detektorn i mitten av taket
- Montera inte i badrum (hög luftfuktighet), garage (avgaser), på ställen med stark luftgenomsugning eller i trånga hörn i vindstyrmen (fig. 2)
- Om taklutningen understiger 20° kan detektorn monteras i snedtak
- Håll ett avstånd på minst 50 cm från väggar, takbjälkar (bärbjälkar) och belysningsarmaturer
- Rum större än 60 m² och korridorer längre än 10 m kräver flera detektorer
- Håll ett avstånd på minst 4 m från öppna kaminer och spisar

4 FUNKTIONSTABELL

Larmton/piezo	Röd lysdiad	Förklaring
Pulserande larmton	Blinkar parallellt med larmtonen	Individuell utlösning av detektorn vid et rökalarm
Pulserande larmton	Ingen lysdiadvisning	Utlösning från annan ansluten detektor. Den utlösande detektorn kan identifieras med hjälp av lysdiaden som blinkar parallellt med larmtonen.
Kort pipeton	Blinkar parallellt	Indikerar att batteriet måste bytas ut
Ingen ton	Blinkar med 45 s sekunders mellanrum	Beredskapsläge
Kort pipeton omkring var 45:e sekund	Blinkar omväxlande med pipetonen	Signalerer nedsmutsning och/eller defekt tillstånd. Byt ut detektorn.

5 TEST/UNDERHÅLL

Utför en fullständig test av detektorn med hjälp av lysdiadtestknappen (fig. 8.1): funktionstest av batteriet, elektronisk rökammertest och test av utvärderingselektroniken. Vi rekommenderar en testen utföres minst en gång per år och efter varje batteribyte. Tryck in och håll testknappen intryckt tills (upp till 20 sek.) en stark och pulserande larmton hörs (ca 85 dB). Enheten bör torkas av och dammsugas på utsidan omkring två gånger per år eller vid behov. Detektorn genomfär en automatisk självtest. Självtesten innebär att utvärderingselektroniken samt spänning och inre resistans för batteriet kontrolleras var 45:e sekund. Denna kontroll indikeras med en kort blinkning med den röda lysdioden (fig. 8.1). Om driftspänningen för er 9 V-batteri sjunker under en viss värde, indikerar detektorn detta med en kort pipeton (vid omkring var 45:e sekund) under ca 30 dagar innan batteriet måste bytas ut (se punkt 3. Installation/montering/anslutning). Om ett fel uppstår blinkar den röda lysdioden omkring var 45:e sekund omväxlande med en pipeton. Om detta inträffar måste detektorn bytas ut. Om såndring- och/eller motlagningsskador i rök-kammaren är smutsig och/eller defekt blinkar den röda lysdioden omkring var 45:e sekund omväxlande med en pipeton. Om detta inträffar måste detektorn bytas ut.

⚠ INFORMATION:

- Lämna batteriet till försäljningsstället som lämnar det till återvinning.
- Vid sammankoppling: En detektors batterisignal skickas in via ledningarna till de andra detektorerna. Signalen indikeras endast på aktuell detektor.
- Vid sammankoppling: När en detektor kontrolleras via lysdiadtestknappen (fig. 8.1) aktiveras alla anslutna detektorer automatiskt. Det innebär att precis som vid ett larmfall hörs det en pulserande larmsignal (fidsbestämning) och på den testade detektorn blinkar den röda lysdioden (fig. 8.1) parallellt med larmsignalen. Från de övriga detektorerna i nätet hörs enbart en pulserande larmsignal utan att lysdiaden blinkar.
- Om detektorn utsätts för för mycket damm, vattenångor eller övriga externa föremål under en längre tid kan detta leda till larmutlösning.

E DETECTOR DE HUMOS

1 ADVERTENCIAS

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía.

2 DESCRIPCIÓN

El K-SD3/K-SD4 de FlammEx profi es un detector de humo fotoelectrónico para la detección precoz y fiable de incendios en estancias de viviendas, viviendas individuales y estancias utilizadas con fines similares a la vivienda. La alarma se activa cuando entra humo en el interior del equipo. El equipo no detecta las llamas. Gran parte de los incendios se producen de noche. Como las personas no huelen mientras duermen pero sí se despiertan por los sonidos, los detectores de humo protegen eficazmente de los peligros del fuego.

Posibilidades de aplicación

- Empresas individuales
- Interconexión por cable con un total de 30 detectores K-SD3
- Comunicación por radio bidireccional en combinación con accesorio FlammEx profi adaptable

Para una protección óptima del hogar, es necesario instalar detectores de humo en todas las habitaciones, pasillos, sótanos y despensas. Se consigue una protección básica con la instalación de detectores de humo FlammEx profi en todos los dormitorios, habitaciones de niños y pasillos de todas las plantas (fig. 1 + 2)

3 INSTALACIÓN/MONTAJE/CONEXIÓN

- Siga las directrices de montaje y las normas de utilización aplicables en su país para detectores de humo (en Alemania: DIN 14676).
- Monte primero la base en un lugar lo más centrado posible del techo (fig. 3). Para conectar varios detectores por cable, recomendamos adicionalmente una caja de montaje exterior (accesorio) o una caja empotrada en profundidad K-SD3.
- Proteja los dispositivos del polvo de telarañas.
- Es posible interconectar por cable hasta un máximo de 30 detectores de humo. Para ello, retire el borne del detector e introduzca los conectores desguarnecidos en el borne (fig. 4). Para soltar los conectores del borne, presione la tecla naranja y extraiga los conectores (fig. 5).
- Procure fijarse en la conexión correcta (polarización), porque en caso de alarma ésta no se transferirá a todos los detectores de humo conectados (fig. 6).
- La longitud total de la línea no debe superar los 300 metros. Utilice J-Y(S)Y2x2x0,6 o AWG 23.
- Conecte ahora la pila e introdúzcala en el equipo (fig. 7.1). Si la pila no está conectada, parpadeará el LED rojo brevemente cada 45 segundos (fig. 8.1). El detector de humo incorpora un bloque de montaje (fig. 7.2), que impide el montaje del detector sin la pila incorporada.
- Vuelva a introducir el borne en el detector (desvíe + y -, ver fig. 4).
- Monte el detector en la base y gírelo hasta que encaje (fig. 8.2). Realice una prueba de funcionamiento (ver apartado 5. Comprobación/Mantenimiento).
- En caso de problemas técnicos, diríjase al fabricante o al distribuidor de su país.

⚠ ADVERTENCIA:

- Monte el detector en un punto centrado del techo.
- No monte detectores en baños (alta humedad ambiental), garajes (gases de escape), en ambientes con mucha corriente de aire y en el extremo superior de los desvanes (fig. 2).
- Si la inclinación del tejado es inferior a 20° se puede montar el detector en la vertiente.
- Mantenga una distancia de 50 cm con paredes, vigas (láncas) y lámparas.
- Las habitaciones con más de 60 m² y los pasillos con una longitud superior a 10 metros requieren varios detectores.
- Mantenga una distancia de 4 cm con chimeneas y hornos.

4 TABLA DE FUNCIONES

Tono de alarma/Piezo	LED rojo	Explicación
Tono de alarma vibrante	Parpadea en paralelo con el tono de alarma	Activación individual del detector en caso de alarma de humo
Tono de alarma vibrante	Sin indicación por LED	Activación por un detector interconectado. El detector que activó la alarma se identifica con el LED que parpadea en paralelo con el tono de alarma.
Breve pitido	Parpadea en paralelo cada 45 segundos	Señaliza un cambio de pila necesario
Ningún tono	Parpadeo cada 45 segundos	Dispuesto para funcionar
Breve pitido cada 45 segundos aprox.	Parpadeo alternativamente con el pitido	Señaliza ensuciamiento y/o defecto. Sustituya el detector

5 COMPROBACIÓN/MANTENIMIENTO

El detector se comprueba totalmente con el botón de pruebaLED (fig. 8.1). Comprobación de funcionamiento de la pila, prueba electrónica de la cámara de humo y verificación de la electrónica de evaluación. Es recomendable realizar una prueba al menos una vez al año y después de cambiar la pila. Pulse el botón de prueba hasta que se oiga un tono de alarma alto y vibrante de 85 dB aprox. (máximo 20 segundos). En caso necesario, limpie en seco el equipo 2 veces al año y quitele el polvo con una aspiradora. El detector lleva a cabo una autoverificación automática. Cada 45 segundos se comprueban la electrónica de evaluación, la tensión y la resistencia interna de la pila. Esta comprobación se indica con un breve parpadeo del LED rojo (fig. 8.1). Si la tensión de servicio de la pila de 9 V cayera por debajo de un determinado valor, el detector señalaría con tiempo suficiente un cambio de pila necesario emitiendo un pitido cada 45 segundos (ver apartado 3. Instalación/Montaje/Conexión). En caso de malfuncionamiento, el LED rojo parpadea alternativamente con el pitido cada 45 segundos. En tal caso es necesario sustituir el detector. En caso de ensuciamiento y/o defecto del diodo emisor y/o receptor en la cámara de humo, el LED rojo parpadea alternativamente con el pitido cada 45 segundos. En tal caso es necesario sustituir el detector.

⚠ INDICACIÓN:

- Por favor evacue las pilas a través del comercio, ellos disponen de un procedimiento de recogida para el reciclaje.
- En caso de red: La señal de las pilas de un detector, no es transmitida a través de la red al resto de los detectores conectados en red, sólo se muestra en el propio dispositivo.
- En caso de red: Cuando se realiza la comprobación del detector a través de la función de prueba en el botón de prueba LED (fig. 8.1) se controlan automáticamente todos los detectores conectados a la red a la vez, es decir que igual que sucede en caso de alarma, suena una señal acústica pulsante (con temporización limitada), en el detector sometido a prueba y en paralelo con la señal acústica parpadea el LED rojo (fig. 8.1), en el resto de los detectores en red sólo suena la señal acústica pulsante sin indicación del LED.
- Un exceso de polvo, vapor de agua y otras partículas nocivas podría disparar la alarma.

6 ACCESORIO

- Caja de superficie FlammEx profi K

7 GARANTÍA IEH

Los productos IEH han sido verificados conforme a la